

LARGA VIDA PARA LAS VÁLVULAS DE COMPUERTA EURO 20 NEW DE PRESTACIONES ÚNICAS

EL CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO (CRD) DE SAINT-GOBAIN PAM, CREADO EN 1933 Y UBICADO EN LA CIUDAD DE PONT-A-MOUSSON (FRANCIA), ESTÁ CONSTITUIDO POR UNAS UNIDADES TÉCNICAS COMO SON EL CENTRO DE ENSAYOS DE PRODUCTOS Y EL CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y MEDIDAS: LABO PAM COFRAC (COMITÉ FRANÇAIS D'ACCREDITATION) QUE CERTIFICA (ATTESTATION D'ACCREDITATION N° 1-1984) QUE LABOPAM ESTÁ ACREDITADO PARA REALIZAR LOS DIFERENTES ENSAYOS DE TIPO SIGUIENDO LA METODOLOGÍA DE LA NORMA UNE EN 1074 - 1 Y 2.

En una válvula de seccionamiento, las principales prestaciones provienen esencialmente del obturador o compuerta, eje de maniobra y materiales elegidos, nuestra gran innovación en la válvula Euro 20 New fue diseñada en 2002 y se hizo sobre la compuerta de la válvula con el objetivo de atender a las principales demandas de nuestros clientes: ergonomía, durabilidad y seguridad. La válvula Euro 20 New es ensayada y testada unitariamente con pruebas de presión y resistencia a la fatiga de 2500 ciclos conforme a la norma UNE EN 1074, y sus resultados la hacen ser considerada "la referencia" en válvulas de seccionamiento de cierre elástico. Su evolución tecnológica a lo largo de los años ha satisfecho las demandas más exigentes de nuestros clientes en materias de ergonomía, durabilidad, resistencia, funcionalidad, salubridad, etc...

Obturador / compuerta:

La compuerta de fundición dúctil de la Euro 20 New está equipada en sus extremos de dos patines de poliamida insertados y pegados sobre la fundición desnuda, es posteriormente cuando se procede al vulcanizado de EPDM sobre el obturador sin riesgo de calentamiento y despegado de los patines. Hoy en día, muchos fabricantes ven en esta característica una prestación positiva, por lo que actualmente algunos aportan soluciones similares en sus fabricados.

Los patines de poliamida permiten dos funciones esenciales:

- Guiar el desplazamiento de la compuerta sin producir fricciones severas que deterioren el revestimiento, consiguiendo reducir los pares de maniobra.
- En presión, cuando la válvula está cerrada, el agua empuja sobre la compuerta comprimiendo los patines contra las guías del interior del cuerpo de la válvula, lo que evita que la compuerta transmita esfuerzos al eje de maniobra.

La estanqueidad está garantizada por la línea redondeada que tiene la compuerta; con este diseño se logra, además, reducir la fricción y el par de maniobra ya que hay menos superficie de contacto.

EURO 20 NEW GATE VALVES – LONG LIFE AND UNIQUE FEATURES

THE SAINT-GOBAIN PAM, RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE (CRD) WAS CREATED IN 1933 AND IS LOCATED IN THE CITY OF PONT-A-MOUSSON (FRANCE). THE CRD IS MADE UP OF A NUMBER OF TECHNICAL UNITS, INCLUDING THE PRODUCT TESTING CENTRE AND THE RESEARCH AND MEASUREMENTS CENTRE: LABO PAM COFRAC (COMITÉ FRANÇAIS D'ACCREDITATION) WHICH CERTIFIES (ATTESTATION D'ACCREDITATION N° 1-1984) THAT LABOPAM IS ACCREDITED TO CARRY OUT THE DIFFERENT TYPE TESTS IN ACCORDANCE WITH THE METHODOLOGY SET OUT IN PARTS 1 AND 2 OF THE UNE EN 1074 STANDARD.



The main features of a gate valve can essentially be found in the seal or gate, the operating stem and the manufacturing materials selected. Our highly innovative Euro 20 New valve was designed in 2002 with the aim of meeting the principal demands of our clients: ergonomics, durability and safety. Every Euro 20 New undergoes a number of stringent tests, including pressure tests and resistance to fatigue throughout 2500 cycles in compliance with the UNE EN 1074 standard. The results achieved in these tests makes the Euro 20 New a benchmark

amongst elastic soft seal gate valves. The technology of the valve has evolved over the years to satisfy the most exacting demands of our customers with respect to ergonomics, durability, resistance, functionality, health and safety, etc.

Seal / Gate:



The ductile iron gate of the Euro 20 New is fitted with polyamide gliders at both ends. These gliders are inserted and adhered to the uncoated iron. Then the EPDM is vulcanised above the gate without risk of heating and detachment of the gliders. Many manufacturers now see the benefits of this feature and are providing similar solutions in their manufacturing processes.

The polyamide gliders perform two essential functions:

- To guide the movement of the gate without producing severe friction that might deteriorate the coating, resulting in lower operating torque.
- At pressure, when the valve is closed, the water pushes the gate and compresses the gliders against the rails of the inside of the valve body, which prevents the gate from transmitting stress to the operating stem.

Watertightness is guaranteed by the rounded line of the gate, a design which also reduces friction and operating torque due to the smaller contact surface area.

The optimised weight and design of the gate enables a reduction in vibration-induced stresses, thus increasing the

El peso optimizado de la compuerta y su diseño permite reducir las fuerzas inducidas por las vibraciones y, por tanto, garantizar una mayor durabilidad del revestimiento.

La tuerca de maniobra está alojada en la parte superior de la compuerta, su disposición de instalación permite reducir notablemente la fuerza de flexión ejercida en el eje de maniobra, dejando libertad movimiento a la compuerta sin rigidizar el sistema eje, tuerca de maniobra y compuerta que conllevaría a sobreesfuerzos no deseados.

Sin la existencia de las válvulas de seccionamiento no podría gestionarse ni mantenerse ningún sistema de distribución de agua, nuestros clientes pueden estar tranquilos, las redes de abastecimiento de agua estarán bien seguras con la válvula de compuerta EURO NEW por su seguridad, resistencia y longevidad, cualidades que persigue toda Sociedad de Explotación de Aguas.



durability of the coating.

The yolk is housed in the upper part of the gate with an installation arrangement that facilitates a significant reduction in the bending stress on the operating stem. This allows the gate to move freely without tightening the stem system, the yolk or the gate, which would result in undesirable overstressing.

No water distribution system could be managed or maintained without gate valves. Our clients can be assured that water supply networks will be extremely

secure with the EURO NEW gate valve, due to its resilience, security and durability, qualities sought by all water utilities.

PAM IRRIGAL®: SOLUCIÓN COMPLETA DE CANALIZACIONES EN FUNDICIÓN DÚCTIL PARA EL RIEGO AGRÍCOLA PAM IRRIGAL®: COMPREHENSIVE DUCTILE IRON PIPING SOLUTION FOR AGRICULTURAL IRRIGATION

Hablar del cultivo de regadío es para Saint-Gobain PAM hablar de IRRIGAL®. Su marca de referencia en tubería de fundición dúctil de color verde para el abastecimiento del agua de riego agrícola. Durante las últimas décadas, la evolución de esta gama ha seguido la tendencia de la marca, innovando en mejora de prestaciones, hasta la última incorporación del más evolucionado, innovador y ecológico de los revestimientos exteriores activos desarrollados hasta el momento por Saint-Gobain PAM denominado BioZinalium®.

Un verdadero trinomio químico de eficaz resultado (ZINC-ALUMINIO + COBRE + AQUACOAT®) aportando valores diferenciales como son:

- Protección contra la corrosión global, triplicando la vida útil de la tubería.
- Seguridad frente a la biocorrosión localizada: a través de la presencia de cobre.
- Compromiso con el desarrollo sostenible: capa Aquacoat® libre de BPA y COV.

Saint-Gobain PAM ofrece así una solución completa de canalizaciones en fundición dúctil para el transporte de agua de riego agrícola que se compone de:

- Tubería PAM IRRIGAL® DN 150-600 mm y PAM NATURAL® DN > 700 mm.
- Accesorios o piezas especiales PAM NATURAL®.
- Válvulas de seccionamiento, elementos de protección de redes, piezas de montaje e intervención, reductoras y filtros, etc.

Apostando por el único fabricante europeo que comercializa los elementos necesarios de una canalización en el mismo material -la fundición dúctil- con un mismo comportamiento mecánico; evitando así los posibles problemas derivados de emplear diferentes materiales con prestaciones desiguales.

For Saint-Gobain PAM, to speak of crop irrigation is to speak of IRRIGAL®, the company's leading ductile iron pipe brand for the supply of agricultural irrigation water, which comes in a green colour. The evolution of this range in recent decades has followed the brand trend of innovation and enhanced features, right up to the recent incorporation of BioZinalium®, the most cutting-edge, innovative and ecological active external coating developed by Saint-Gobain PAM to date.

This coating is a truly effective three-way chemical combination (ZINC-ALUMINIUM + COPPER + AQUACOAT®), adding value that differentiates it from competing products:

- Global corrosion protection triples pipe service life.
- Insurance against localised biocorrosion, through copper enrichment.
- Commitment to sustainable development: BPA- and VOC-free Aquacoat® layer.

Saint-Gobain PAM offers a comprehensive range of ductile iron pipe solutions for the conveyance of agricultural irrigation water, comprising:

- PAM IRRIGAL® DN 150-600 mm and PAM NATURAL® DN > 700 mm pipes.
- PAM NATURAL® Fittings or special pieces.
- Gate valves, network protection elements, repair collar and dismantling joints, pressure reducing valves, filters, etc.

Saint-Gobain PAM is the only European manufacturer of all the elements required for a piping network composed of the same material -ductile iron- with the same mechanical behaviour; thus preventing potential problems associated with the use of different materials with different characteristics.

